



# The Hon Jillian Skinner MP

## Minister for Health Minister for Medical Research

---

### MEDIA RELEASE

---

Ngày 30 tháng Năm, 2012

#### **VĂN HÓA KHÔNG THUỐC LÁ: NHỮNG ĐỀ ÁN CỘNG ĐỒNG CHỐNG THUỐC LÁ TẠI NSW ĐA VĂN HÓA**

Chính phủ NSW đã loan báo một biện pháp mới đây của họ nhằm giúp giảm việc dùng thuốc lá – đó là phát động các đề án chống thuốc lá nhằm giảm mức hút thuốc trong các cộng đồng nói tiếng Ả rập, tiếng Hoa và tiếng Việt và các cộng đồng đa nguyên văn hóa.

Vào cận Ngày Thế giới Không Thuốc lá (World No Tobacco Day), Bà Jillian Skinner, Bộ trưởng Y tế kiêm Bộ trưởng Nghiên cứu Y khoa và ông Victor Dominello, Bộ trưởng Công dân và Cộng đồng, đã loan báo các đề án này với các đại diện từ các cộng đồng đa văn hóa tại một diễn đàn nơi Quốc hội NSW.

Bà Skinner nói rằng các cộng đồng này có mức hút thuốc cao hơn một cách đáng kể so với phần còn lại của dân số.

Bà Skinner nói: “Các cải cách sâu rộng của Chính phủ NSW đã được loan báo vào tháng Hai vừa qua là một phần của Sách lược chống Thuốc lá NSW đã trải đường cho hành động thực sự trên bình diện cộng đồng.”

“Các cộng đồng đa văn hóa khắp NSW cần được thông tin và hỗ trợ thích ứng về mặt văn hóa nhằm giúp họ lưu ý đến thông điệp chống hút thuốc. Các đề án này nhắm đến sự hợp tác trực tiếp với các cộng đồng để cung ứng hỗ trợ, thông tin và các chương trình cai thuốc đầy ý nghĩa về mặt văn hóa, và sẽ tạo được sự khác biệt.”

“Bất kể sinh quán hoặc nguồn gốc văn hóa của quý vị, hút thuốc là nguyên nhân của các bệnh ung thư và là nguyên nhân dễ ngăn ngừa nhất. Thói quen chết người này gây ra hơn 5.000 vụ tử vong mỗi năm tại NSW có liên quan đến việc hút thuốc.”

Viện Ung thư NSW đã định ra \$200.000 cho sáu đề án cộng đồng (đính kèm). Các Khu vực Y tế Địa phương hợp tác với các cơ quan cộng đồng để giúp dân chúng bỏ hút thuốc – và vẫn tiếp tục duy trì như thế.

Ông Dominello nói rằng điều quan trọng là đưa các cộng đồng đa văn hóa tham gia vào nỗ lực của chúng ta để kiểm chế mức hút thuốc khắp NSW.

Ông Dominello nói: “Qua sự hợp tác với các cộng đồng nói tiếng Ả rập tại Tây Nam Sydney để quảng bá lối sống không khói thuốc, đến các chương trình bỏ hút thuốc cho các cộng đồng đa văn hóa tại Armidale – các đề án này tạo một đường dây cứu sinh thiết yếu cho các cộng đồng này là những cộng đồng phải gánh chịu mức độ hút thuốc cao không thể chấp nhận được.”

“Việc này không phải là bảo dân chúng phải làm những gì – mà là đáp ứng yêu cầu của họ cần sự giúp đỡ và sự hợp tác thông qua các khởi xướng thực tiễn mà thích ứng về mặt văn hóa.”

Trưởng phòng Ung thư và Tổng Giám đốc Điều hành (CEO) của Viện Ung thư NSW, Giáo sư David Currow, nói rằng sự thịnh hành cao độ của việc hút thuốc đang có tác động tàn phá đối với nhiều cộng đồng đa nguyên văn hóa, với người hút thuốc có tăng nguy cơ bị bệnh tim, đột quỵ và nhiều bệnh ung thư.

Giáo sư Currow nói: “Mức độ hút thuốc trong các cộng đồng này hiện vượt trội một cách nguy hiểm so với mức trung bình là 14.7 phần trăm dân số NSW nói chung.”

“Mức hút thuốc của những người đàn ông gốc Á rập tại NSW là 39.3 phần trăm và 28.8 phần trăm ở phụ nữ, trong lúc 32 phần trăm đàn ông gốc Việt và 20.3 phần trăm đàn ông gốc Hoa cũng hút thuốc.<sup>1</sup> Các mức độ hút thuốc này có gánh nặng y tế rất to lớn, với thói quen nghiện ngập chết người này là nguyên do của nhiều chứng bệnh kể cả ung thư.”

Giáo sư Currow nói tiếp: “Viện Ung thư NSW đang hợp tác với Dịch vụ Thông tin Y tế Đa Văn hóa NSW, các Khu vực Y tế Địa phương và các nhóm cộng đồng để đưa ra thông điệp cứu sinh mà cũng thích ứng về mặt văn hóa – hãy bỏ hút thuốc ngay hôm nay và có cuộc sống lâu dài hơn, lành mạnh hơn cho gia đình quý vị, cho cộng đồng và cho chính quý vị.”

Muốn biết thêm chi tiết, viếng trang mạng [www.cancerinstitute.org.au](http://www.cancerinstitute.org.au)

**BÁO CHÍ: Alice Hardy (Bộ trưởng Skinner) 0467 735 143**  
**Laura Hofman (Bộ trưởng Dominello) 0411 261 837**

---

<sup>1</sup> Thăm dò Sức khỏe Dân số NSW 2010 (New South Wales Population Health Survey 2010 - HOIST). Trung tâm Dịch tễ và Nghiên cứu, Bộ Y tế NSW.